

### WHMIS Awareness

#### What is WHMIS?

WHMIS is a short form for Workplace Hazardous Materials Information System. It provides information on the safe use of hazardous materials used in Canadian workplaces.

Information is provided by means of product labels, Safety Data Sheet (SDS)

and worker education programs.

### Знание системы WHMIS

#### Что такое WHMIS?

Информационная система об опасных материалах на рабочем месте (Workplace Hazardous Materials Information System). Она содержит информацию о безопасном применении опасных материалов, используемых на рабочих местах в Канаде.

Информация предоставляется в форме маркировочных табличек продуктов,

листов технических данных материала (SDS) и программ по обучению рабочих.

## WHMIS Classification For Our Products | Классификация наших продуктов в системе WHMIS



Flammable liquids and solids,  
Organic peroxides  
Огнеопасные жидкие и твердые вещества, органические пероксиды



Oxidizing liquids and solids  
Окисляющие жидкие и твердые вещества



Acute toxicity: fatal or toxic (if swallowed, in contact with skin or if inhaled)  
Острая токсичность: смертельно опасные или токсичные (при проглатывании, контакте с кожей или вдыхании)



Acute toxicity: Harmful (if swallowed, in contact with skin or if inhaled) Skin and/or eye irritation  
Острая токсичность: вредные (при проглатывании, контакте с кожей или вдыхании)  
Раздражение кожи и/или глаз



Corrosion: skin corrosion, serious eye damage  
Коррозия: разъедание кожи, тяжелые повреждения глаз

Suggested   Рекомендуется	A	N	O	P	Q	R	S	T	Y	Z	
May be required for specific products Refer to SDS Может требоваться для конкретных продуктов См. SDS											
Required for one (1) product Refer to SDS Требуется для 1 (одного) продукта См. SDS	Safety glasses with side shield Защитные очки с боковым щитком	Splash goggles Химические защитные очки	Face shield Щиток для лица	Chemical resistant gloves Химические перчатки	Boots Сапоги	Safety apron Защитный фартук	Full suit Защитный комбинезон	Dust respirator Противопылевой респиратор	Dust/fume respirator Респиратор для защиты от пыли/испарений	Airline hood or mask Изолированный респиратор или маска	Lab coat Лабораторный халат

Product Category Категория продукта	Product Category Code and Color Код или цвет категории продукта	Hazards Опасные факторы	PPE   СИЗ	Comments	Примечания
Heavy Duty Alkalines Крепкие щелочи	Liquid   Жидкость Powder*   Порошок* 05 11 05 11	 Can cause chemical burns Могут вызвать химические ожоги	   pH: 12 & + pH: 12 и выше	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not mix with other chemical products especially concentrated acids.</li> <li>Do not add directly to hot water.</li> <li>Always add slowly to water with agitation and not the opposite.</li> <li>Avoid splashing.</li> </ul> <p><b>*SPECIAL REQUIREMENTS FOR POWDER:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid breathing dust.</li> <li>Some formulations can generate extreme heat when diluted.</li> <li>Wear a dust mask if significant amount of dust is generated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не смешивайте с другими химическими продуктами, особенно - с концентрованными кислотами.</li> <li>Не добавляйте непосредственно в горячую воду.</li> <li>Всегда медленно добавляйте в воду, перемешивая, а не наоборот.</li> <li>Избегайте разбрызгивания.</li> </ul> <p><b>*СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОРОШКУ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Избегайте вдыхания пыли.</li> <li>Некоторые соединения при разведении могут выделять экстремальные количества тепла.</li> <li>При образовании значительных количеств пыли носите защитную противопыльную маску.</li> </ul>
Alkalines Щелочи	Liquid   Жидкость Powder*   Порошок* Liquid with Butyl   Жидкость с бутилом 05 11 05 07 11 05 20	 May cause irritation Может вызвать раздражение Can cause chemical burns Способны вызвать химические ожоги	   pH: 12 & + pH: 12 и выше	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not mix with other chemical products especially concentrated acids.</li> <li>Avoid splashing.</li> </ul> <p><b>*SPECIAL REQUIREMENTS FOR POWDER:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid breathing dust.</li> <li>Wear a dust mask if significant amount of dust is generated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не смешивайте с другими химическими продуктами, особенно - с концентрированными кислотами.</li> <li>Избегайте разбрызгивания.</li> </ul> <p><b>*СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОРОШКУ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Избегайте вдыхания пыли.</li> <li>При образовании значительных количеств пыли носите защитную противопыльную маску.</li> </ul>
Chlorinated Alkaline Cleaners and Bleaches Хлорсодержащие щелочные чистящие средства и отбеливатели	Liquid   Жидкость Powder*   Порошок* 05 09 05 11 20	 May cause irritation Может вызвать раздражение Can cause chemical burns Способны вызвать химические ожоги	   pH: 12 & + pH: 12 и выше	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not mix with other chemical products especially concentrated acids.</li> <li>Prevent splashing.</li> <li>If in contact with other chemicals especially acid and ammonia, can generate highly toxic vapours.</li> <li>Can generate chlorine gas if temperature is higher than 65°C.</li> </ul> <p><b>*SPECIAL REQUIREMENTS FOR POWDER:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid breathing dust</li> <li>Wear a dust mask if a significant amount of dust is generated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не смешивайте с другими химическими продуктами, особенно - с концентрированными кислотами.</li> <li>Предотвращайте разбрызгивание.</li> <li>В случае контакта с другими химикатами, главным образом, с кислотами и аммиаком, может образовываться высокотоксичные пары.</li> <li>Может вызывать выделение газообразного хлора при температуре свыше 65°C.</li> </ul> <p><b>*СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОРОШКУ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Избегайте вдыхания пыли.</li> <li>При образовании значительных количеств пыли носите защитную противопыльную маску.</li> </ul>
Neutral pH   Нейтральный уровень pH	Enzymatic Cleaner   Ферментное моющее средство Neutral Detergent   Нейтральное моющее средство Quaternary   Средства на основе четвертичных солей Disinfectant/Sanitizer   Средство для дезинфекции/антисептик Wetting Agent*   Смачивающее вещество* Defoamer*   Пеногаситель* Deodorizer   Дезодоратор 05 11 05 11 09 09 20 20 89 20	 Other hazards are possible - refer to SDS Существуют другие опасности - см. SDS	  	<ul style="list-style-type: none"> <li>Refer to Product Compatibility section of SDS before mixing with other chemicals</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обратитесь к разделу SDS Совместимость продукта перед смешиванием с другими химикатами</li> </ul>
Hand Care Средства для ухода за руками	Hand soap   Мыло для рук Sanitizer   Антисептик 13 13	Not regulated Не регулируется	None Отсутствует	Not all soaps correspond to all skin types.	Не все виды мыла соответствуют любому типу кожи.
Acids   Кислоты	Liquid Sanitizer   Жидкий антисептик Liquid Cleaner   Жидкое чистящее средство Powder Cleaner*   Порошковое чистящее средство* 09 07 07	 May cause irritation Могут вызвать раздражение Can cause chemical burns Способны вызвать химические ожоги	   pH: 12 & + pH: 12 и выше	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not mix with other chemical products especially concentrated alkaline.</li> <li>Do not add directly to hot water.</li> <li>Always add slowly to water with agitation and not the opposite.</li> <li>Avoid splashing.</li> </ul> <p><b>*SPECIAL REQUIREMENTS FOR POWDER:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid breathing dust.</li> <li>Some formulations can generate extreme heat when diluted.</li> <li>Wear a dust mask if significant amount of dust is generated.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не смешивайте с другими химическими продуктами, особенно - с концентрированными щелочами.</li> <li>Не добавляйте непосредственно в горячую воду.</li> <li>Всегда медленно добавляйте в воду, перемешивая, а не наоборот.</li> <li>Избегайте разбрызгивания.</li> </ul> <p><b>*СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОРОШКУ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Избегайте вдыхания пыли.</li> <li>Некоторые соединения при разведении могут выделять экстремальные количества тепла.</li> <li>При образовании значительных количеств пыли носите защитную противопыльную маску.</li> </ul>
Alcohol based products Продукты на спиртовой основе	Additive   Добавка Cleaner   Чистящее средство Sanitizer   Антисептик 20 05 13 89	 B2 or B3 See SDS for additional product hazards B2 или B3 См. дополнительные опасные факторы продуктов в SDS	   Suggested for 50% B + content Рекомендуется при содержании 50% и более	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid contact with excessive heat and sources of ignition (open flame, source of heat, spark, electric motor).</li> <li>Avoid breathing vapours.</li> <li>Ground containers.</li> <li>Use only in well ventilated areas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Избегайте воздействия повышенного тепла или контакта с источниками возгорания (открытое пламя, источник тепла, искры, электродвигатель)</li> <li>Избегайте вдыхания паров.</li> <li>Заземляйте емкости.</li> <li>Используйте только в хорошо проветриваемых зонах.</li> </ul>
Lubricants   Смазочные материалы	Liquid   Жидкость 20 89	 Harmful Вредно	  	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not mix with other products.</li> <li>Surface can be slippery.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не смешивайте с другими продуктами.</li> <li>Поверхность может быть скользкой.</li> </ul>
Oxidizers   Окислители	Additive   Добавка Sanitizer   Антисептик 89 89	 See SDS for additional product hazards См. дополнительные опасные факторы продуктов в SDS	   Chlorine gas Газообразный хлор	<ul style="list-style-type: none"> <li>Concentrated - is highly reactive to organic materials and combustibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Высокая концентрация - высокореактивно при взаимодействии с органическими материалами и горючими веществами.</li> </ul>

These are general guidelines, refer to product SDS for specific information.

#### General Safety Precautions when handling chemical products:

- Do not swallow, inhale or get in eyes, on skin or on clothing
- Do not drink, eat or smoke
- Always wash your hands after handling
- Never use contact lenses
- Be aware of product incompatibility

Note: SDS is provided for the product in its concentrated form. Any dilution can affect product classification and suggested PPE.

Это - общие указания, см. SDS на продукт для изучения конкретной информации.

#### Общие сведения Правила техники безопасности при обращении с химикатами:

- Не проглатывайте, не вдыхайте, не допускайте попадания в глаза, на кожу или на одежду
- Не пейте, не принимайте пищу, не курите
- После обращения с материалом обязательно вымойте руки
- Никогда не носите контактные линзы
- Ознакомьтесь с информацией о несовместимости продуктов

Примечание: SDS составляется для продукта в его концентрированной форме. Любое разбавление может оказать влияние на классификацию продукта и рекомендуемые СИЗ.